

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.142.2004.TREATIES-1 (Depositary Notification)

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM CONDITIONS FOR
PERIODICAL TECHNICAL INSPECTIONS OF WHEELED VEHICLES AND THE
RECIPROCAL RECOGNITION OF SUCH INSPECTIONS
VIENNA, 13 NOVEMBER 1997

PROPOSAL OF AMENDMENT BY FINLAND TO ARTICLE 12 OF THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 12 December 2003, the Government of Finland transmitted to the Secretary-General, through the Office of the Transport Division of the United Nations Economic Commission for Europe, the text of a proposed amendment to Article 12 of the above Agreement, in accordance with article 10 (1) of the Agreement. (The Government of Finland, in proposing the amendment, refers to the decisions agreed in the A.C.4 meeting during the session of the WP.29 in November 2003).

The procedure for the amendment of the text of the Agreement and of its Appendices is set forth in article 10 of the Agreement which reads as follows:

Article 10

1. Any Contracting Party may propose one or more amendments to this Agreement and its Appendices. The text of any proposed amendment to the Agreement and its Appendices shall be transmitted to the Secretary-General, who shall transmit it to all Contracting Parties and inform all other countries referred to in paragraph 1 of Article 4 thereof.
2. Any proposed amendment circulated in accordance with paragraph 1 of this Article shall be deemed to be accepted if no Contracting Party expresses an objection within a period of six months following the date of circulation of the proposed amendment by the Secretary-General.
3. The Secretary-General shall, as soon as possible, notify all Contracting Parties whether an objection to the proposed amendment has been expressed. If an objection to the proposed amendment has been expressed, the amendment shall be deemed not to have been accepted, and shall be of no effect whatever. If no such

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

objection has been expressed, the amendment shall enter into force for all Contracting Parties three months after the expiry of the period of six months referred to in paragraph 2 of this Article.@

..... A copy of the text of the proposed amendment in the English, French and Russian languages is transmitted herewith.

1 March 2004

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'A' followed by a vertical line and a horizontal stroke at the bottom.

C.N.142.2004.TREATIES-1 (Annex – Annexe)

**AMENDMENT PROPOSED BY FINLAND TO THE 1997 VIENNA
AGREEMENT**

Article 12, amend to read:

“Article 12

Bodies or establishments designated and directly supervised by the Contracting Party may carry out periodical technical inspections in accordance with this Agreement on behalf of another Contracting Party provided both the Contracting Party where the vehicle is registered and the Contracting Party where the inspections are to take place are in agreement.”

Article 12, version modifiée :

« Article 12

Les organismes ou établissements désignés et supervisés directement par une Partie contractante peuvent effectuer des contrôles techniques périodiques en vertu du présent Accord, au nom d'une autre Partie contractante, sous réserve que la Partie contractante où est immatriculé le véhicule et celle où doivent avoir lieu les contrôles en aient convenu ainsi.»

Изменить статью 12 следующим образом:

«Статья 12

Органы или учреждения, которые назначены Договаривающейся стороной и ей непосредственно подчиняются, могут проводить периодические технические осмотры в соответствии с настоящим Соглашением от имени другой Договаривающейся стороны при условии, что между Договаривающейся стороной, где проходит регистрацию транспортное средство, и Договаривающейся стороной, где будут проводиться такие осмотры, имеется договоренность».